



## L'Office d'investissement du régime de pensions du Canada lance l'édition chinoise de « Sauvegarder l'avenir » (Fixing the Future)

**BEIJING, CHINE (20 février 2017)** : L'Office d'investissement du régime de pensions du Canada (OIRPC) a lancé aujourd'hui l'édition chinoise de Sauvegarder l'avenir « *Fixing the Future: How Canada's Usually Fractious Governments Worked Together to Rescue the Canada Pension Plan, (en anglais seulement)* ». Rédigé par Bruce Little, l'ouvrage décrit comment le Canada a abordé, dans le milieu des années 1990, la menace d'une impasse démographique et son incidence sur le système de pensions du Canada. Aujourd'hui, la caisse du RPC s'élève à 300 milliards de dollars et on s'attend à ce qu'elle soit viable pour les 75 prochaines années. L'OIRPC, le gestionnaire de la caisse, est un investisseur institutionnel mondial de premier plan qui investit dans plus de 45 pays par l'intermédiaire de huit bureaux partout dans le monde.

Au milieu des années 1990, le Régime de pensions du Canada (RPC) était sous-capitalisé et son avenir était incertain. Les experts prédisaient que les réserves de la caisse du RPC seraient aujourd'hui épuisées et une vaste réforme était nécessaire et urgente afin d'assurer la pérennité du RPC pour les générations futures de retraités canadiens. Les ministres des Finances fédéral et provinciaux ont pris des décisions difficiles et ont adopté une série de réformes relatives au RPC, dont la création de l'OIRPC, qui ont mis un terme à la crise de financement.

« Nous sommes honorés de partager *Sauvegarder l'avenir* avec la Chine, l'histoire de la réforme du système de pensions du Canada », a affirmé Mark Machin, président et chef de la direction de l'OIRPC. « Le Canada a eu à composer avec nombre des enjeux qui guettent la Chine en matière de réforme des pensions. Cette dernière étant bien amorcée en Chine, nous espérons que certaines des leçons que nous avons apprises au Canada pourront aider les décideurs chinois qui travaillent à renforcer le régime de pensions pour les prochaines générations. »

Le 22 septembre 2016, lors de la visite du premier ministre Li Keqiang au Canada, le chef de la direction de l'OIRPC, Mark Machin, a signé un protocole d'entente avec Xu Shaoshi, président de la Commission nationale du développement et de la réforme. Le protocole stipule que l'OIRPC accepte d'aider les décideurs chinois à aborder les enjeux liés au vieillissement de la population de la Chine. La traduction de l'ouvrage *Sauvegarder l'avenir* en chinois témoigne de l'engagement de l'OIRPC.

« Cet ouvrage vise à inspirer les décideurs et le milieu universitaire quant à la mise en œuvre de mécanismes concertés en matière de politiques visant l'actuelle réforme des pensions en Chine. La situation démographique et la gestion des régimes de pensions constituent des enjeux importants pour l'avenir de la Chine et nous croyons que le modèle gagnant de l'OIRPC peut établir des bases pour le milieu universitaire et les décideurs chinois qui souhaitent bâtir un système de sécurité sociale durable », a indiqué le professeur Zheng Bingwen, traducteur de l'ouvrage et directeur du Center for International Social Security Studies de la Chinese Academy of Social Sciences (CASS).

La nouvelle édition de *Sauvegarder l'avenir* comprend un avant-propos signé par le très honorable Paul Martin, ancien premier ministre du Canada et ministre fédéral des Finances qui a participé étroitement aux réformes, et une postface de l'expert reconnu en matière de régimes de pensions, Keith

Ambachtsheer. La version chinoise comprend aussi un avant-propos de M. Lou Jiwei, ancien ministre des Finances de la Chine et aujourd'hui président du National Council for Social Security Fund, qui souligne la pertinence de l'ouvrage pour les lecteurs chinois.

La version traduite de l'ouvrage a été lancée dans le cadre d'un événement tenu à Beijing, coanimé par l'OIRPC, l'ambassade du Canada en Chine, le CASS Center for International Social Security Studies, le China Human Resources and Social Security Publishing Group et le China Council for the Promotion of International Trade.

### **À propos de l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada**

L'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada (OIRPC) est un organisme de gestion de placements professionnel qui place, pour le compte de 19 millions de cotisants et de bénéficiaires canadiens, les fonds dont le Régime de pensions du Canada (RPC) n'a pas besoin pour verser les prestations de retraite courantes. Afin de diversifier le portefeuille du RPC, l'OIRPC investit dans des actions de sociétés cotées en bourse et de sociétés fermées, des biens immobiliers, des infrastructures et des titres à revenu fixe. L'OIRPC, dont la gouvernance et la gestion sont distinctes de celles du RPC, n'a pas de lien de dépendance avec les gouvernements. Il a son siège social à Toronto et compte des bureaux à Hong Kong, à Londres, au Luxembourg, à Mumbai, à New York et à São Paulo. Au 30 septembre 2016, la caisse du RPC s'élevait à 300,5 milliards de dollars canadiens. Pour de plus amples renseignements sur l'OIRPC, vous pouvez consulter le [www.oirpc.com](http://www.oirpc.com) ou nous suivre sur [LinkedIn](#) ou [Twitter](#).

### **Pour de plus amples renseignements :**

#### OIRPC

Mei Mavin  
Directrice, Communications d'entreprise  
Téléphone : +1 646 564 4920  
[mmavin@cppib.com](mailto:mmavin@cppib.com)

#### Finsbury

Agnes Zhao  
Directrice du bureau de Beijing  
Téléphone : + 8610 5816 2688  
[Agnes.Zhao@Finsbury.com](mailto:Agnes.Zhao@Finsbury.com)